

# 华文教学要素分析

——以华侨大学华文学院华裔学

韩 军

(华侨大学 华文学院, 中国 厦门 361021)

:华裔留学生作为华文教学的主要教学对象,在自然特征、学习目的、学习起点、学习时限等方面均有独特。特点在学习 中、要 等。在教学 中,“ ”的教学 为 , 学 习 习 、 、 教学、 教学 目的等 ,期 的教 学

:华文教学;华裔学生; ;教学  
;H195.1 ;A ;2221-9056(2011)02-0027-05

教学 的、 的、教学 的特征。时,教学 的 外, 要的。 ,教学 的要 的, 要的, 教学 的方 方面 面 生 , 时教学要

收稿日期:2010-10-07

作者简介:韩军 男 山东人 华侨大学华文学院副教授

的内容,有相当一部分学生家中有听说区域方言的条件,这种汉文化的背景使他们从一开始在汉语学习上与来自其他国家的学生不同。

### (二)学习目的较单纯

二语学习的目的大体上可以分为教育目的、职业工具目的、职业目的、学术目的和临时目的五种。华裔学生中虽然不乏功利动机者,即学好汉语,将来从事与中国相关的文化交流、商贸经济活动,或从事翻译、汉语教师职业,但更多体现为一种与中华民族密切相连的血缘关系动机。在华裔学生汉语学习目的的调查中,自己喜欢汉语,认为“华侨,应该会说汉语”的人最多。不可否认,中国的崛起在千百万华侨、华人中间产生了极大的向心力和凝聚力,推动了他们学习和弘扬中华语言文化活动的开展。

### (三)学习起点不同

学习起点一般根据学习者目的语的水平而定。华裔学生的目的语接触环境较好,但这并不等同于学生的目的语水平较高。生活在美国多年而不会讲英语的华人大有人在。所以,教学内容必须将学生的目的语水平作为学习的起点。

### (四)学习时限不一

华裔学生在校学习汉语的时限依据个人学习目的而定。学习两年,完成初、中级课程者占学生总数的70%以上。约有25%学生读完四年本科课程。还有相当数量的学生来华参加假期短训学习。

## 二 “学”的问题

从面的分析我们可以看出,华文教学的对象较复杂,同一个,学生的语和文化背景不同,文化程度、年龄,素、学习目的和华文已水平各不相同。这些不同的主要原因是由于学生生地的对华文的、教育体、所就读学校的教学重点、教学方法、教师素以及不同学生的家背景成的。华裔学生在学习汉语过程中主要出以方面的问题。

### (一)汉语水平参差不齐

华裔学生这个特体的入学接受过汉语教育的不一:有87%的学生家在家中使用汉语(方言)交流;来中国就会听、说一点汉语的占学生总数的80%(方言),其中52%的学生来华学过一点汉语。同是华裔学生,学过或学过,不现在量的差别上,而且会影响到学习效果 and 结果。

### (二)“听说”领先,“读写”落后

华裔学生在听说方面较华裔学生的,这与他们生活环境的化的作是分不开的。虽然他们不会说,但大多数学生家中听说区域性方言的条件。方言之间虽不相,但汉语文“语不,文”,为与方言之间“”的基。方言的,加之汉语学习大环境的,华裔学生的听说力,整体水平上,高于同等程度的华裔学生。但在读写方面,由于大多数华裔学生都来自使文的国家,对汉的结构、特征就有语上的多性认,他们到切要的是在一个生的环境中使语与别人交际,面语言方面的要然有切。据调查,在华文学习中,学生的各项分别为语、听力、写作、翻译、读、语法。

### (三)语言要素掌握不牢

语言要素指语、语法和文,们是语言学习的基。在语言要素的学习过程中,华裔学生的特点:

音 : 音 难 音上, “混合 ” 负  
 迁移。音 迁移用 音 惯、音 、音 迁移, 音技能 迁移,  
 迁移取决 两 音 。音 非常 , 元音、辅  
 音、声调、音长 可能 另 产 扰 促进 用, 会综合  
 用。数 父母 ,所 口 带 浓厚 。  
 人, 讲普通话 般 带 闽、粤 ,如翘舌音 zh、ch、sh、r h、f ,送气音  
 p、t、k、q、ch、c 送气音 b、d、g、j、zh、z 。声调 住 音 , 住  
 家 讲 声调 。 : 声;二  
 了变调; 声调。 怪声怪气, 声调 , 声调 错,  
 易 人产 误解。 音上 毛病往往根 蒂 , 难 。  
 词汇 :词汇 开 、动 、 、义 、 ,  
 难 。 , 词 比 易识 , 代 词 解 难,词  
 汇、词汇 ↓ 义 比 义 义、义词 他们 难 。 词  
 了闽粤 词,如 机 “ ”(闽 )。 “混合  
 ” 元 背景 , 用 表 “混合 ”,如“我 天  
 sick”,“我们 level ” 话。  
 : 极 表 : 、用错、误用 几 形 、混用。  
 比如,我 我 ; 气我了 ? 二、 当 推 。比如:  
 了。“X 了” )、难 。比如,我 了 。( 字 )、 负迁移  
 , 形 了 比 错误 ,如“我 看 ”、“他  
 了”。 常用母 代 , 产 了词 、词 、词  
 混用 错误。  
 字 : 常常感 难 , 字难 。 , 表音 拼音  
 字 比, 表 字 质 。 字所 社会 看,  
 所能 触 字! 用 字, 行 字, 人民  
 字。另 , 前 社会用字混 普 , 上  
 字 产 了 利 。

### 三 “教”的问题

切 开“ ” “ ” 两者,“ ”通 “ ” ,“ ”  
 “ ”,两者 辅 ,并 制 。 长,“ ” “ ” ,  
 下几 上。  
 ( ) (learning) (acquisition)  
 Krashen(1982)区 了两 : (learning) (acquisition)。 通  
 思 ; 通 思 触 。Krashen  
 调, 动 用 , 单纯训 技能 知识  
 。Krashen 认 : 须通 “可 解 ”(comprehensive input)。假如  
 定 上 人 , 产 。Long(1985) , 须通 “ 话  
 动”(conversational interaction) 能 。Long 比 Krashen 如何 解。他认 ,  
 可 机制 “ 动”(modified interaction), 所需 并 单 形

式、可的输、输、会。上、的、的社会、第二、的学、的意、的、的输、,学生、的、的、直、他们的学、学、略、终、学、,、纳、教学、。华裔学生的、堂教学、注、学生、“”中、学会华、,、逐渐、渡、“学”、。华裔学生、,华裔学生学、中的、“”大、。

## (二)传、教学、“”的

国的、教学积累了、为丰富的教学、验,他们、们开、华文教学、作、。华文教学、文教学、教学、则、的、,、生搬硬套教学、会、生适、反的、。传、教学、教、为中、教授、,、学生的模仿、,、替换的反、操、练、,、终、熟练、的、教学、的。、教学、中,学生始终、被、术、的、状态、学、,、充、学生的学、主、积、。“”则、学生为中、,教、的、给学生提供、创、真实、的、景,鼓励学生、的、观、便、创、。华文、教育的、,、学生、为、堂教学的主、。华文、堂教学、的主、帮、学生尽快、被、主、的、转、,、设、创、条件、激、学生的主、积、。学生、为中、教、的主、教学、中、辩证、的、教、的主、学生中的、实、的、学生为中、又、教、主、保证的、,、教学、中的、生、双、边、,、视、学生、智、开、的、,、视、学生的、智、的、开、,、恰、当、的、教学、去、激、学生的、维、,、跃、学生的、绪、,、提、学、,、鼓、励、的、去、增、的、学生的、信、给、会的、去、学、积、的、学生、学、色、。

## ( )“”“”的

华裔学生的、,、华裔学生、他们的、,、许、子、他们、,、会、,、却、会、会、,、只、信、息、文、信、息、为、。教、充、他、们的、,、“”转、介、的、,、帮、他们、培、养、的、,、终、实、“”为、“”的、标、。里、附、日、华、裔、学、生、的、,、他、们、的、,、学、生、古、文、的、,、他、们、却、会、。、他们、为、的、。

## ( )“”教学的

“”教学、中、子、为、的、教学、单、;、教学、为、单、开、教、学、的、文、章、,、评、价、的、区、注、意、的、,、注、意、放、“”上、“”上的、。“”离、,、离、,、离、段、段、离、”很、了、华、文、教、学、的、递、。学、生、了、的、,、教、学、中、的、文、章、的、精、为、的、的、。逐、逐、释、。实、生、中、,、了、文、章、为、的、的、ú、华、裔、学、生、,、他、们、的、的、身、,、中、含、的、文、背、景、涵、。

## (五)教学、的、的、

可流利运用已,。

( ) 泛运

术 运 实 展 提 了全新

, 机 代替 。 术 展, 已 传 “

、 、 ” , “ 、 、 术 ” 。

做 :课 做 课件(甚至可 ),无须认 可 上讲台, 开电 ,动

动 , , 并讲 ,甚至可 讲, 放 功 , 注

操 , 略了 , 注 , 上

, 操 。 授课 式 视 ,缺乏

流, 略了 , 视了讲台上 动 、 积极 。

“ ”上, 课件 定连 , 才 。 可 虑按

, 破 级 线, 利 ,做 。 ,授课

可 课 。

#### 四 结语

。 者 , 模仿, 认 ;

, 条件、 , 者 力 提 上。

们 ,即 开始 , , 家 社

区 , , ,

, 。 背景、 人

至 。 , 们 意

, 规 ,

, 适 新 展 。

#### 参考文献:

- :《 》, : 社,2003 。
- , :《 》, : 社,2000 。
- :《 科英 》, : 社,2005 。
- :《 力 》, : 社,2003 。
- :《 动机 》, : 社,2003 。